

Laika

The Unexpected Heroine

by Rita Glass

We used to live in Osaka's Kyobashi district. On Valentines Day in February 1978, a cute, small, brown and white speckled dog suddenly appeared on the staircase right in front of our entrance. She didn't look very healthy and had vomited, but she insisted on staying and, since we had a small courtyard with a dog house, we let her move in. By and by, she became healthy and played happily. We knew she was young because of her boundless energy, and after her first shampoo her real beauty came to light.

I had been afraid of dogs and didn't want to let her into the house, but one night after attending a concert all that changed. We had guests from the Dresden Philharmonic, it was raining hard and the dog, stubbornly or cleverly, stayed outside her house, crying and barking. Being the hostess, I had changed from my evening gown into a simpler dress and had put the gown on my bed. Since the dog continued howling and the rain poured down, I went downstairs out of pity and let her free. Before I could stop her, with the speed of a rocket, the dog rushed to my room and jumped right onto my evening gown. Her beautiful brown eyes seemed to say, "Banzai! That's it! This is my

place!" On seeing the dog my lady friend from the Philharmonic, who recalled the image of Laika, the Russian dog who was sent into space, cried out, "My God! This is Laika!" The dog responded at once and so she got her name. Nobody in the neighbourhood knew where the dog had come from, nor if she belonged to anyone. Had she, perhaps, returned from space?

Early one morning at the end of June that same year, Laika suddenly jumped on my chest and rubbed her nose into my face, trying hard to wake me up. Still sleepy, I murmured, "Oh Laika, I'm tired, let me sleep..." But her rubbing became intense as she trembled and whimpered. I managed to lift up my head and, when I glanced at the window, I both shot up and froze at the same time. Clouds of thick smoke filled the window and had already come into my room. I cried out for my friend, and at that same moment we heard voices shouting, "Fire! Fire!" With Laika guiding us to safety we fled the burning house and sat in the street, dressed only in pyjamas, unharmed and full of gratitude and love for Laika who had saved our lives. The fire had begun at a neighbour's and had spread to our place and without Laika we might not

have escaped it in time. In less than half an hour everything was gone.....

No need to explain that Laika became the queen. She was a wonderful, cheerful and intelligent companion who went along on all our excursions in Japan. She loved travelling by car and would look regally out of the window and watch carefully that the driver did not choose the wrong road. Before a trip she would inform all the local dogs of her forthcoming adventure. She loved the mountains and the seashore as much as her home, where she patiently waited all day for our return. For six months after my friend died of cancer, Laika still waited for his return. At the time he usually came home, she would sit on the bed with her ears straight up and listen... If she thought she heard footsteps, she would rush to the door, and sometimes I followed her, thinking a miracle had happened. Then it was Laika who comforted me...

Three years ago, at 11 years old, cancer stricken, having survived three operations, Laika died in my arms. She couldn't jump any more, but the night before her death, I took her up again on the bed and for about one hour we nestled together. How I still miss her. I will never forget her, what a wonderful friend she was, nor all the happiness she brought into my life.

ライカ

リタ・グラス

あれは私が大阪の京橋に住んでいた1978年2月のバレンタインデーの出来事でした。白と茶色の混ざり合ったかわいらしい子犬が、いつの間にか玄関のすぐ前の階段に座りこんでいたのです。子犬は食べ物を吐き出し、体の具合が悪そう、その場を動かこうとしません。私達の家には犬小屋のある小さな庭があったので、この子犬を入れてやりました。子犬はしだいに元気になり、楽しそうにたわむれるようになりました。その遊びぶりからして、まだほんの赤ん坊に違いないと思いました。シャンプーしてやる

本当はとてもきれいな犬だったのです。私はもともと犬が怖かったのですが、子供の時から恐怖症を、この犬は完全に治してくれました。そのため最初は家の中に入れたくなかったのです。ところがコンサートから戻ったある晩のことです。ドレスデン・フィルハーモニー楽団のお客様がありました。その晩は激しい雨降りなのに、その犬といたら頑固者なのか、お利口というか、犬舎の外に出たきりで、家に入れてくれと言わんばかりに吠え続けました。お客様をもてなしていた私は、外出着を普段着に着替え、晴れ着はベッドの上に飾っておきました。そのうち犬が遠吠えをするし、雨もひどかったんで、かわいそうに思い犬を放してやりました。するとこの犬といたら、ロケットのようなスピードで私の部屋に飛び込み、置いてあった晴れ着の上に飛び乗りました。そのきれいな茶色の目は、「バンザイ!」「ここが私の場所だ!」といった感じの目でした。フィルハーモニーのご婦人は、宇宙へ行ったロシアの犬、「ライカ」を思い浮かべたのでしよう。「おやまあ、これはライカだわ!」と叫ぶと、犬はすぐに応えたので、名前は「ライカ」に決まりました。それにしても近所の人たちは、この犬がどこから来たのか、誰が飼っているのかも知りません。この子は本当に宇宙から戻ってきたのではないのでしょうか?



同じ年の6月、ある日の早朝でした。ライカが突然私の胸元に跳び上がり、私の顔に鼻をこすりつけて、必死に起こそうとしますのです。「ライカ、私は眠いの。もう少し寝かせて。私が眠気の中でつぶやくのに、ライカはますます激しくすり寄り、ちっちゃな足をうち震わせ、くんくん鳴くのです。私はようやく頭をもたげ、窓の外に目をやるとたん、大声を上げ、身震いしました。雲のように立ち混めた煙が窓をおおい、室内に入り始めています。私が友人を呼ぼうと叫んだ時、「火事だ!火事だ!」の叫び声を聞いたのです。ライカが誘導してくれ、私達は燃えさかる家から脱出できました。私達はパジャマのまま路上に座っていましたが、けがもなく、私達の生命を救ってくれたライカへの感謝といつくしみの気持ちでいっぱいでした。

ライカがいてくれなかったら、家から出るのが間に合わなかったかもしれません。(その火事は隣家から出火し、私達の家へ燃え移り、半時間もしない間にすべてが燃え落ちました)

もう説明するまでもないでしょう。ライカは私達の女王様になったのです。私達が旅行して回る時はいつも、ライカは笑みを絶やさない、賢くてすてきな友達でした。ライカは車での旅行が好きで、自分が主人公であるかのように窓の外を注意深く眺め、間違った道に入りはしないかと見守ります。ライカは旅に出る前、近所の犬に、これから冒険に出かけるのをふれて回ります。ライカは山も海も好きです。家に居るのも好きで、我々の帰りをしんぼう強く、一日中待ってくれます。

私と一緒に住んでいた友達がガンで亡くなった時も、その人が帰ってくるものと、6カ月も待っていました。彼が家に帰る時間になると、ライカはベッドの上で、両耳をびんと立て、耳をすまして座っているのです。彼の足音かと思うと、戸口へ飛んで行きます。もしかして本当に彼なのかと、時々ライカの後をついて行ってみます。そんな私をライカはなぐさめてくれたものでした。

3年前、11才でガンに冒され、3回の手術を受けた後、ライカは私の腕の中で亡くなりました。ライカは跳びはねることができなくなりましたが、死ぬ前の晩、私にもう一度ベッドへ連れていくよう頼みました。そこで一時間位、私達は寄り添っていました。私はライカがいなくなって今もなお、淋しくてたまりません。これからもライカのこと、ライカがどんなにすばらしい友達であったかを、忘れることはないでしょう。そしてライカが私の人生において、もたらしてくれた幸せと喜びのすべてを決して忘れないでしょう。